



Hurmatli oilalar,

New York City Public Schools (Nyu-York shahri Davlat maktablari) (NYCPS) da talabalarning maxfiyligi birinchi o'rinda turadi. Bu sanoat standartlari va ilg'or amaliyotlardan foydalangan holda talabalar ma'lumotlarini himoya qilishni, talabalar ma'lumotlari bilan ishlashda xodimlarimizga o'z mas'uliyatini o'rgatish va uchinchi tomon ishlab chiqaruvchilardan ma'lumotlar maxfiyligi va xavfsizlikka rioya qilish jarayonini yakunlashini talab qilishni anglatadi. Shuningdek, bu bizning talabalarimiz va oilalarimizni shaxsiy huquqlari to'g'risida xabardor qilishni anglatadi.

Xabardor bo'lishingizga yordam berish uchun biz sizning huquqlaringiz va talabalar ma'lumotlari ni qanday himoyalashimiz haqidagi muhim ma'lumotlarga ega Maxfiylik paketini ulashamiz. Ushbu paket federal, shtat va mahalliy maxfiylik qonunlari, shu jumladan yaqinda yangilangan Kanslerning A-820 Nizomi bo'yicha huquqlaringizni tushuntiradi. Paketga quyidagilar kiradi:

- **101 Maxfiylik Huquqlari:** Sizning to'qqizta eng muhim maxfiylik huquqlaringizni jamlagan bir sahifali varaq.
- **Yillik FERPA xabari:** Family Educational Rights and Privacy Act (Oilaviy Ta'lim Huquqlari va Shaxsiy Daxlsizlik Qonuni) (FERPA) bo'yicha huquqlaringizni, jumladan, farzandingizning yozuvlariga kirish huquqini va bu ma'lumotni maxfiy saqlash huquqingizni tushuntiradi.
- **Yillik PPRA xabari:** O'quvchilar huquqlarini himoya qilish bo'yicha o'zgartirishlar (PPRA) bo'yicha huquqlaringizni, ayniqsa so'rovnomalar va talabalardan to'plangan ma'lumotlarga taalluqli bo'lgan huquqlaringizni bayon qiladi.
- **Ma'lumotlarning maxfiyligi va xavfsizligi bo'yicha ota-onalarning huquqlari to'g'risidagi qonun:** Talaba ma'lumotlari qonun bilan qanday himoyalanganligi hamda NYCPS va uning hamkorlarining talabalar ma'lumotlarini xavfsiz va xavfsiz saqlash bo'yicha mas'uliyatini tavsiflaydi.

Maqsadimiz o'zingizni xabardor, vakolatli va farzandingiz haqidagi ma'lumotlarga ehtiyotkorlik va hurmat bilan ishlov berilishiga ishonchingiz komil bo'lishini ta'minlashdir. Biz sizni ushbu materiallar bilan tanishib chiqishingizni va qo'shimcha ma'lumot olish uchun schools.nyc.gov/StudentPrivacy saytiga tashrif buyurishingizni tavsiya qilamiz. Shuningdek, siz har qanday savol bilan studentprivacy@schools.nyc.gov manziliga elektron pochta orqali murojaat qilishingiz mumkin.

Hurmat bilan,

Dennis Doyle

Maxfiylik bosh boshqarmasi

Bosh maslahat idorasi

New York City Public Schools (Nyu-York shahri Davlat maktablari)

Maxfiylik huquqlari 101

New York City Public Schools (Nyu-York Shahar Davlat Maktablari) (NYCPS) bolangiz haqidagi ma'lumotlarning maxfiyligiga jiddiy e'tibor qaratadi. Talaba maxfiyligi talabangizning shaxsiy ma'lumotlari, akademik yozuvlari va boshqa maxfiy ma'lumotlarini xavfsiz va xavfsiz saqlashni anglatadi.

NYCPS ota-onasi yoki vasiysi sifatida siz farzandingizning shaxsiy va ta'lim haqidagi ma'lumotlarini himoya qilishga yordam beradigan muhim huquqlarga egasiz.

Bu sizning to'qqizta eng muhim maxfiylik huquqlaringiz:



Murojaat qilish huquqi

Siz farzandingizning baholari, davomati, intizomiy hisobotlari va Individualized Education Program (Individuallashtirilgan ta'lim dasturini) (IEP) kabi ta'lim hujjatlarini ko'rib chiqishingiz mumkin.



Yozuvlarni O'zgartirish Huquqi

Farzandingizning ta'lim daftari haqidagi ma'lumotlar noto'g'ri yoki uning shaxsiy daxlsizligini buzsa, uni tuzatishni so'rashingiz mumkin.



Oshkor qilmaslik huquqi

NYCPS farzandingiz haqidagi ma'lumotni baham ko'rishdan oldin sizning yozma roziligingiz kerak. Ba'zi istisnolar mavjud, masalan, ma'lumotnoma ma'lumotlari va sog'liqni saqlash va xavfsizlik bo'yicha favqulodda vaziyatlarda.



Axborot Xavfsizligini ta'minlash Huquqi

Farzandingiz haqidagi ma'lumotlar yuborilayotganda va saqlanganda himoyalangani.



Ma'lumotlaringizni Sotilmasligingiz huquqi

Farzandingiz haqidagi ma'lumotlar sotilmaydi yoki tijorat, marketing yoki reklama maqsadlarida foydalanilmaydi.



Ma'lumotlar buzilishi haqida xabardor qilish huquqi

Farzandingiz haqidagi ma'lumotlar ma'lumotlar buzilganligi yoki uni olishga ruxsati bo'lmagan shaxsga ulashilganligi haqida NYCPS sizga xabar beradi.



Talaba So'rovlari Haqida bilish Huquqi

Farzandingiz nozik mavzularga taalluqli so'rovlar va imtihonlarda qatnashish yoki qatnashmasligini tanlash huquqiga egasiz.



O'z huquqlaringiz To'g'risida xabardor bo'lish huquqi

Har bir o'quv yilining boshida sizga federal, shtat va mahalliy qonunlar va qoidalarga muvofiq shaxsiy daxlsizlik huquqlaringiz haqida xabar olasiz.



Shikoyatlarni Topshirish huquqi

NYCPS, NYS Education Department (NYS ta'lim departamenti) yoki US Department of Education (AQSh Ta'lim Departamenti) ga farzandingiz ma'lumotlaridan noto'g'ri foydalanish yuzasidan shikoyat qilishingiz mumkin.

Qo'shimcha ma'lumot uchun tashrif buyuring: schools.nyc.gov/StudentPrivacy



2025-26 o'quv yili uchun yillik FERPA bildirishnomasi

Family Educational Rights and Privacy Act (Oilaviy ta'lim huquqlari va maxfiylik to'g'risidagi qonun) (FERPA) federal qonun bo'lib, ota-onalar va o'quvchilarga o'quvchilarning ta'lim yozuvlari va ushbu yozuvlarda mavjud bo'lgan har qanday shaxsni identifikatsiyalash mumkin bo'lgan ma'lumotlarga (PII) nisbatan ma'lum huquqlarni beradi. Agar siz 18 yosh yoki undan katta bo'lgan talaba bo'lsangiz (shuningdek, talaba sifatida ham tanilgan), bu huquqlar sizga tegishli. Agar siz 18 yoshga to'lmagan bo'lsangiz, bu huquqlar ota-onangizga tegishli.

Qisqasi, FERPA quyidagi huquqlarni beradi:

1. Ta'lim yozuvlarini 45 kun ichida tekshiring va ko'rib chiqing.

Siz direktorga ta'lim to'g'risidagi yozuvlar uchun yozma so'rov yuborishingiz kerak (talaba yozuvlari so'rov shakllari [onlayn](#) da mavjud). Shaxsingiz va so'ralgan yozuvlarni olish huquqini tasdiqlaganingizdan so'ng, NYCPS so'ralgan yozuvlarning nusxasini taqdim etadi yoki so'ralgan yozuvlarni ko'rib chiqish uchun vaqt va joyni belgilaydi.

2. Noto'g'ri, chalg'ituvchi yoki FERPA bo'yicha talabalarning maxfiylik huquqlarini buzuvchi deb hisoblagan ta'lim yozuvlariga o'zgartirishlar kiritishni so'rang.

Siz direktorga yozma so'rov yuborishingiz kerak (elektron pochta qabul qilinadi), o'zingiz o'zgartirmoqchi bo'lgan yozuvlar, nima uchun ma'lumotlar hozirda noto'g'ri, chalg'ituvchi yoki talabning shaxsiy huquqlarini buzayotgani va taklif qilayotgan o'zgarishlaringizni tavsiflaydi. Agar NYCPS so'ralganidek ta'lim yozuvlarini o'zgartirmaslikka qaror qilsa, siz qaror ustidan qanday shikoyat qilish va tinglovni so'rash haqida ma'lumot olasiz.

3. Talabning ta'lim yozuvlaridagi shaxsiy ma'lumotlar (PII) oshkor etilishidan oldin yozma rozilikni talab qiling.

Biroq, ba'zi hollarda, FERPA ota-onaning rozilgisiz ma'lumotni oshkor qilishga ruxsat beradi. Talaba PII rozilgisiz oshkor etilishi mumkin bo'lgan holatlarga misollar quyidagilardir:

- Ma'lumotlarga qonuniy ta'lim manfaati bo'lgan maktab mansabdor shaxslariga.
- O'quvchi boshqa maktab, tuman yoki ta'lim muassasasiga o'qishga kirganda yoki o'qishga o'tganda.
- Audit yoki baholash uchun vakolatli davlat mansabdor shaxslariga.
- Talabalarning moliyaviy yordam talablari bilan bog'liq.
- NYCPS uchun yoki nomidan tadqiqotlar olib boradigan tashkilotlarga.
- 18 yosh va undan katta yoshdagi talabalarning ota-onalari, agar talaba Ichki daromad xizmati (IRS) soliq maqsadlarida qaram bo'lsa.
- Sud qaroriga yoki qonuniy ravishda berilgan chaqiruvga rioya qilish.
- Favqulodda sog'liqni saqlash yoki xavfsizlik bilan bog'liq favqulodda vaziyatlar yuzaga kelganda tegishli rasmiylarga.



- NYCPS PII ning ma'lum turlarini "katalog ma'lumoti" sifatida belgilaganida. NYCPS katalog ma'lumotlarini almashishni cheklovchi siyosatlarga ega, jumladan, qaysi turdagi ma'lumotlar katalog ma'lumotlari sifatida belgilanishi va ma'lumotni kim olishi mumkin. Siz talabaning PII ma'lumotlarini katalog ma'lumoti sifatida oshkor qilish uchun opt-out huquqiga egasiz.

4. Agar NYCPS FERPA talablariga javob bera olmadi deb hisoblasangiz, U.S. Department of Education (AQSh Ta'lim Departamenti) ga shikoyat qiling. Shikoyatlar bu erda berilishi mumkin:

Student Privacy Policy Office (Talabalar Maxfiylik siyosati boshqarmasi)
U.S. Department of Education (AQSh Ta'lim Departamenti)
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202-8520
yoki elektron pochta manziliga FERPA.Complaints@ed.gov

5. FERPA bo'yicha o'z huquqlaringiz haqida xabar oling.



2025-26 o'quv yili uchun yillik PPRA bildirishnomasi

Protection of Pupil Rights Amendment (O'quvchilar huquqlarini himoya qilish bo'yicha tuzatish) (PPRA) 18 va undan katta yoshdagi ota-onalar va o'quvchilarga so'rovlarda qatnashish, marketing maqsadlarida ma'lumot to'plash va ulardan foydalanish va ba'zi jismoniy imtihonlar bo'yicha muayyan huquqlarni beradi.

PPRA sizga va sizning bolangizga quyidagi huquqlarni beradi:

- Talabalar quyidagi ma'lumotlarni ko'rsatadigan har qanday majburiy so'rov, tahlil yoki baholashda ishtirok etishdan oldin yozma rozilik berish huquqi ("Muhofaza etiladigan hududlar"):
 - talaba yoki ota-onasining siyosiy qarashlari yoki e'tiqodlari;
 - o'quvchi yoki ularning oilasining ruhiy yoki psixologik muammolari;
 - jinsiy xulq-atvor yoki munosabat;
 - noqonuniy, jamiyatga zid, o'zini ayblash yoki kamsituvchi xatti-harakatlar;
 - respondentlar yaqin oilaviy munosabatlarga ega bo'lgan boshqa shaxslarni tanqidiy baholash;
 - advokatlar, shifokorlar yoki vazirlar kabi qonuniy tan olingan imtiyozli aloqalar;
 - talaba yoki ularning ota-onasining diniy odatlari, mansubliklari yoki e'tiqodlari; yoki
 - dasturga muvofiqligini aniqlash uchun qonun hujjatlarida nazarda tutilganidan tashqari daromad.
- Ogohlantirish olish huquqi va farzandingiz qo'riqlanadigan hududlarga oid ma'lumotlarni ochib beruvchi ixtiyoriy so'rovlar, tahlillar yoki baholashlarda ishtirok etishdan voz kechish imkoniyati.
- Ogohlantirish olish huquqi va farzandingizni maktab tomonidan oldindan boshqariladigan va rejalashtirilgan davomat sharti sifatida talab qilinadigan va talabaniy yoki boshqa o'quvchilarning sog'lig'i va xavfsizligini himoya qilish uchun zarur bo'lmagan har qanday favqulodda, invaziv fizikaviy ko'rik yoki skrinigda qatnashishdan voz kechish imkoniyati.
- So'rov bo'yicha ularni qo'llash yoki ishlatishdan oldin tekshirish huquqi:
 - Yuqorida sanab o'tilgan qo'riqlanadigan tabiiy hududlarga oid ma'lumotlarni so'ragan har qanday so'rov; va
 - Talabalar uchun o'quv dasturining bir qismi sifatida foydalaniladigan har qanday o'quv materiallari.

PPRA doirasida talabalar shaxsiy daxlsizligi bo'yicha qo'shimcha manbalar U.S. Department of Education's (AQSh Ta'lim Departamenti) Student Privacy Policy Office (Talabalar Maxfiylik siyosati boshqarmasi) veb-saytida mavjud <https://studentprivacy.ed.gov>.

PPRA huquqlari buzilgan deb hisoblagan ota-onalar <https://studentprivacy.ed.gov/file-a-complaint> saytida PPRA shikoyat shakli variantini tanlash yoki shaklni quyidagi manzilga yuborish orqali onlayn shikoyat qilishlari mumkin:

Student Privacy Policy Office (Talabalar Maxfiylik siyosati boshqarmasi)
U.S. Department of Education (AQSh Ta'lim Departamenti)
400 Maryland Avenue SW
Washington, D.C. 20202



Ma'lumotlarning maxfiyligi va xavfsizligi bo'yicha ota-onalarning huquqlari to'g'risidagi qonun

New York City Public Schools (Nyu-York Siti Davlat maktablari) (NYCPS) siz va farzandlaringiz haqidagi ma'lumotlarning maxfiyligiga jiddiy e'tibor beradi. Bir nechta federal va shtat qonunlari va qoidalari bolalaringizning ta'lim yozuvlari va shaxsiy ma'lumotlari yoki "PII" ning maxfiyligini himoya qiladi.

Farzandingizning PII ni himoya qiladigan bir nechta federal qonunlar mavjud, shu jumladan [Family Educational Rights and Privacy Act \(Oilaviy ta'lim huquqlari va shaxsiy daxlsizlik qonuni\) \(FERPA\)](#), [Children's Online Privacy Protection Act \(Bolalarning onlayn maxfiyligini himoya qilish qonuni\) \(COPPA\)](#), [Protection of Pupil Rights Amendment \(O'quvchilar huquqlarini himoya qilish to'g'risidagi o'zgartirish\) \(PPRA\)](#), va [Individuals with Disabilities Education Act \(Nogironligi bo'lgan shaxslar ta'lim to'g'risidagi qonun\) \(IDEA\)](#).

[New York State Education Law 2-d \(Nyu-York shtatining ta'lim to'g'risidagi 2-d qonuni\)](#) shtat qonuni bo'lib, u farzandingiz haqidagi ma'lumotlarning maxfiyligini himoya qiladi va NYCPS va NYCPS'dan farzandingiz haqidagi ma'lumotlarni oladigan tashqi tomonlarga javobgarlikni yuklaydi.

[Chancellor's Regulation A-820 \(Kansler to'g'risidagi Nizom A-820\)](#) sizning huquqlaringiz va NYCPS ning talaba ta'lim yozuvlarini maxfiy saqlash bo'yicha mas'uliyatini belgilab beruvchi mahalliy nizomdir.

Ushbu qonunlar va qoidalarga ko'ra, 18 yosh va undan katta bo'lgan ota-onalar va o'quvchilar ta'lim yozuvlari va PII ga nisbatan quyidagi huquqlarga ega. Ushbu huquqlar NYCPS va NYCPSdan farzandingiz haqidagi ma'lumotlarni oladigan tashqi tashkilotlar tomonidan saqlanadigan ta'lim yozuvlari va ma'lumotlariga nisbatan qo'llaniladi:

- **Farzandingiz haqidagi ma'lumotlar sotilishi yoki har qanday tijorat yoki marketing maqsadlarida ishlatilishidan himoyalangan bo'lish huquqi.**

NYCPS va farzandingiz haqidagi ma'lumotni NYCPSdan oladigan tashqi tashkilotlar farzandingiz ma'lumotlarini tijorat, marketing yoki reklama maqsadlarida sotmasligi yoki undan foydalana olmaydi.

- **45 kun ichida farzandingizning ta'lim yozuvlarini tekshirish va ko'rib chiqish huquqi.**

Siz direktorga ta'lim to'g'risidagi yozuvlar uchun yozma so'rov yuborishingiz kerak (talaba yozuvlari so'rov shakllari [onlayn](#) da mavjud). Shaxsingiz va so'ralgan yozuvlarni olish huquqini tasdiqlaganingizdan so'ng, NYCPS so'ralgan yozuvlarning nusxasini taqdim etadi yoki ularni ko'rib chiqish uchun vaqt va joyni belgilaydi.

- **Farzandingizning ta'lim yozuvlari noto'g'ri, chalg'ituvchi yoki farzandingizning shaxsiy huquqlarini buzgan deb hisoblasangiz, ularga o'zgartirish kiritishni so'rash huquqi.**

Siz direktorga yozma ravishda yozuvlarni o'zgartirish to'g'risida yozma so'rov yuborishingiz kerak (elektron pochta qabul qilinadi) siz o'zgartirmoqchi bo'lgan yozuvlarni, nima uchun ma'lumotlar hozirda noto'g'ri, chalg'ituvchi yoki talabaning maxfiylik huquqlarini buzayotgan deb hisoblaysiz va siz taklif qilgan o'zgarishlarni tavsiflaydi. Agar NYCPS so'ralganidek ta'lim yozuvlarini o'zgartirmaslikka qaror qilsa, siz qaror ustidan qanday shikoyat qilish va tinglovni so'rash haqida ma'lumot olasiz.

- **Farzandingizning ta'lim yozuvlarida PII dan oldin yozma rozilikni talab qilish huquqi oshkor bo'ladi.**

Biroq, ba'zi hollarda, qonun ota-onaning roziligisiz ma'lumotni oshkor qilishga ruxsat beradi. Ushbu istisnalar haqida ma'lumot olish uchun quyidagi manzilga tashrif buyuring: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies>.

- **Farzandingizning ma'lumotlari tranzitda va saqlanganda himoyalangan bo'lish huquqi.**

NYCPS va farzandingiz haqidagi ma'lumotlarni qabul qiluvchi tashqi tomonlar ma'lumotlarni himoya qilish uchun shifrlash, xavfsizlik devori va parolni himoyalash kabi himoya vositalaridan foydalanishi kerak. Himoya choralarini sanoat standartlariga, jumladan National Institute for Standards and Technology (Milliy standartlar va texnologiyalar instituti) (NIST) Framework for Improving Critical Infrastructure Cybersecurity Version 2.0 (Muhim infratuzilmaning kiberxavfsizlik versiyasi 2.0 takomillashtirish asosi) ga javob berishi kerak

- **Farzandingizning PII ning buzilishi yoki ruxsatsiz oshkor etilishi to'g'risida xabar olish huquqi.**

NYCPS, agar huquqni muhofaza qilish organlari tekshiruviga xalaqit bermasa, farzandingiz haqidagi ma'lumotlarning buzilishi yoki ruxsatsiz oshkor etilishi aniqlanganimizdan keyin 60 kun ichida sizga xabar beradi.

- **NYCPS va New York State Education Department (Nyu-York shtati ta'lim departamenti) ga farzandingizning PII-ning mumkin bo'lgan buzilishi va ruxsatsiz oshkor etilishi haqida shikoyat qilish huquqi.**

Agar siz NYCPSga shikoyat qilsangiz, biz uni olganimizdan keyin 60 kundan ortiq bo'lmagan holda sizga javob beramiz. Agar bizga javob berish uchun 60 kundan ko'proq vaqt kerak bo'lsa, biz sizga tushuntirish va kutilgan javob sanasini beramiz.

NYCPSga shikoyatlar quyidagilarga yuborilishi mumkin:

Chief Privacy Officer (Maxfiylik bo'yicha bosh direktor)

New York City Department of Education (Nyu-York shahar ta'lim departamenti)

52 Chambers Street, Room 308

New York, NY 10007

yoki elektron pochta manziliga: Studentprivacy@schools.nyc.gov

New York State Education Department (Nyu-York shtat ta'lim departamenti)ga shikoyatlar quyidagilarga yuborilishi mumkin:

Chief Privacy Officer (Maxfiylik bo'yicha bosh direktor)
New York State Education Department (Nyu-York shtati ta'lim departamenti)
89 Washington Avenue
Albany, NY 12234
yoki elektron pochta manziliga: privacy@nysed.gov

- **Agar NYCPS FERPA talablarini bajarmagan deb hisoblasangiz, United States Department of Education (Amerika Qo'shma Shtatlari Ta'lim Departamenti) ga shikoyat qilish huquqi.** AQSh DOE ga shikoyatlar quyidagilar bo'lishi mumkin:

Student Privacy Policy Office (Talabalar Maxfiylik siyosati boshqarmasi)
U.S. Department of Education (AQSh Ta'lim Departamenti)
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202-8520
yoki elektron pochta manziliga: FERPA.Complaints@ed.gov

- **Har yili o'z huquqlaringiz to'g'risida xabardor qilish huquqi.**

Bundan tashqari, NYCPS quyidagilarga va'da beradi:

- Farzandingiz haqidagi ma'lumotni faqat zarur bo'lganda va faqat ta'lim maqsadlarida yoki qonun tomonidan ruxsat etilganda to'plang va oshkor qiling.
- Talabalar haqidagi ma'lumotlardan har bir foydalanish va oshkor qilish NYCPS va talabalarga foyda keltiradi.
- PII ni to'plash, qayta ishlash va uzatishni minimallashtirish.
- Sizning ma'lumotlaringizga kirish huquqiga ega bo'lgan NYCPS xodimlariga har yili trening o'tkazing.
- Farzandingizning PII ni NYCPS dan oladigan tashqi tomonlar bilan yozma shartnoma tuzing. Shartnomada tashqi tomonlar farzandingizning ma'lumotlarini qanday qilib maxfiy va xavfsiz saqlashi haqida ma'lumot beradi.
- NYCPS dan talabalar ma'lumotlarini oladigan tashqi tomonlar bilan tuzgan kelishuvlarimiz haqida qo'shimcha ma'lumotlarni joylashtiring. Tashqi tomon qanday ma'lumotlarni to'playotgani, ularning ma'lumotlarni to'plash sabablari va ma'lumotlarni qanday himoya qilishni rejalashtirayotgani haqida ma'lumot olish uchun quyidagi manzilga tashrif buyuring: <https://www.schools.nyc.gov/about-us/policies/data-privacy-and-security-policies/supplemental-information-for-parents-about-doe-agreements-with-outside-entities>.
- Farzandingiz haqidagi ma'lumotlarning nusxalarini kerak bo'lmaganda saqlamang.

Topishingiz mumkin talabalar ma'lumotlarining barcha turlarining to'liq ro'yxati New York State Education Department (Nyu-York Shtati Ta'lim Departamenti) to'playdi <https://www.nysed.gov/data-privacy-security/student-data-inventory>.